

14. Internationales Zugpersonal Hallenfussballturnier um den Sergio Tognacca Cup Torneo intern. di calcio indoor del personale Treno per la coppa Sergio Tognacca

6. Dezember 2015
6 dicembre 2015

Sporthalle im Bahnhof Luzern
Palestra della stazione di Lucerna





bellini
RISTORANTE TICINESE

Määähhh!
Lust auf Tessiner
Spezialitäten!

Das gibt es nur im Bellini.
Täglich geöffnet!

MURBACHERSTRASSE 4, CH-6002 LUZERN, TEL. +41 (0) 228 90 50, WWW.CONTINENTAL.CH

Nur wer mitmacht, kann gewinnen!



www.sev-online.ch

Unsere Topleistungen: GAV



www.helvetia.ch/sev

Gut versichert: eine Beratung lohnt sich

helvetia

sev

Gewerkschaft
des Verkehrspersonals
Syndicat du personnel
des transports
Sindacato del personale
dei trasporti

Deine starke Gewerkschaft
Ton syndicat fort
Il tuo forte sindacato



Organisation Organizzazione



Martina Tschanz
Turnierverantwortliche
Responsabile Torneo



Pius Fischer
Juryverantwortlicher
Responsabile Giuria



Stefan Reichmuth
Spielpläne
Piano di gioco



Martina Herzog
Finanzen
Finanze



Enzo Trifari
Wirtschaft
Ristorazione



Roland Greub
Wirtschaft
Ristorazione



Ueli Zaugg
Redaktor
Redattore



Susanne Kratzer
Tombola
Tombola



Peter Jehle
Allrounder
Tuttofare



Drechserei • Schreinerei • Möbel

Zaugg & Salvisberg AG

Langhaustrasse 20 3533 Bowil i. E. 031 711 21 70

Wir sorgen für freie Fahrt



Vanoli AG
Bauunternehmung
 Bahninfrastruktur | Gleisbau
 Spezialgebiete
 Gleistiefbau | Infrastrukturanlagen
 Tiefbau | Betonbau | Belagsbau
 Projekt- / Erhaltungsmanagement

Aarburgerstrasse 25
 CH-4800 Zofingen
 Telefon +41 62 745 80 60
 Fax +41 62 752 29 22
 info@vanoli.ch
 www.vanoli.ch
 CHE-105.778.900 MWST

Zweigniederlassung
 CH-6002 Luzern
 Telefon +41 41 210 12 46

 Westschweiz
 CH-1066 Epalinges
 Telefon +41 21 653 26 14

vanoli
Baukunst zum Verlieben

Vorwort Turnierpräsidentin

Herzlich Willkommen zum 14. Internationalen Hallenfussballturnier in Luzern

Geschätzte Fussballer/innen und Fussballfreunde/innen
Sehr geehrte Gäste, Inserenten und Gönner

Im Namen der Sportgruppe Zugpersonal Luzern und des FC ZP Innerschweiz heissen wir Sie herzlich Willkommen in Luzern zum 14. Internationalen Hallenfussballturnier um den Sergio Tognacca Cup.

Dieses Jahr haben sich 13 Mannschaften aus dem In- und näheren Ausland angemeldet. Wir wollen auch dieses Jahr ein möglichst unfall- und verletzungs-freies Turnier durchführen, und zählen dabei auf die Fairplay der Spieler. Dieses Jahr hatte es einige Unfälle an Turnieren, bitte haltet euch an die Fairplayregeln und seht die Unfallgefahr im Spiel!

Gerne geben wir als OK-Team auch dieses Jahr das Beste, und bieten neben dem Spielfeld unsere Festwirtschaft sowie eine Tombola an. Für die Kleineren hat es einen „Maltisch“. Ich meinerseits danke herzlich dem OK-Team für den tollen Einsatz vor, während und nach dem Turnier.

Im Namen aller an der Organisation Beteiligten, der SGZP Luzern und des FC ZP Innerschweiz, möchten wir auch den Inserenten, Gönnern und Helfern ein herzliches Dankeschön für ihre Unterstützung aussprechen. Wir wünschen allen Spielern und Zuschauern viel Spass und einen tollen Turniertag!

Mit freundlichen Grüssen

Martina Tschanz, Turnierverantwortliche



SBB CFF FFS

Ihr Bahnhof. Ihr Einkaufs- zentrum.

365 Tage offen von früh bis spät.
sbb.ch/bahnhof-luzern



**Bahnhof
Luzern**

Prefazione responsabile torneo

Benvenuti a Lucerna per il 14° torneo di calcio indoor

Stimati calciatori e simpatizzanti
Egregi ospiti, inserzionisti e sostenitori

In nome del gruppo sportivo personale treno di Lucerna (SGZP) e del FC ZP Svizzera Centrale vi diamo il cordiale benvenuto a Lucerna per il 14° torneo internazionale di calcio indoor, coppa di "Sergio Tognacca".

Quest'anno si sono iscritti 13 squadre della svizzera e dal' estero, ciò ci rende felici e fa vedere che l'interesse per il calcio e il nostro torneo è tuttora presente. Come ogni anno vogliamo un torneo privo d'incidenti e contiamo sulla correttezza d'ogni singolo. Ai tornei di calcio di quest'anno si sono verificati diversi incidenti/infortuni, per tanto tutti i partecipanti sono pregati di giocare all'insegna del Fairplay, rispettare l'avversario e non metterne a repentaglio la salute. Grazie e buon divertimento.

Per il piacere culinario avrete a disposizione la nostra ristorazione e una Tombola con bellissimi premi farà da cornice alle partite che avranno luogo nella palestra.

Colgo l'occasione per ringraziare i membri del nostro comitato organizzativo molto capace e saremo felici di essere a vostra disposizione durante il torneo. In nome di tutti gli organizzatori, dello SGZP e del FC ZP della Svizzera centrale, vorremmo ringraziare di cuore gli inserzionisti, i sostenitori e gli aiutanti per il loro impegno. Vi auguriamo un indimenticabile torneo a Lucerna.

Cordiali saluti

Martina Tschanz, Responsabile torneo



HAUSHALTGERÄTE

Reparatur + Verkauf aller Marken

Wüthrich Haushaltgeräte

Luzernerstrasse 11 · 6343 Rotkreuz

Bauknecht

Tel. 041 790 08 48 • Fax 041 790 08 36 • Natel 079 618 77 83

info@w-service.ch • www.w-service.ch



TRIUMPH LUZERN WEST

by IFF 2-RAD CENTER

Dorfstrasse 74 · 6142 GETTNAU · Tel.: 041 970 17 60

www.iff2rad-center.ch



FOR THE RIDE

SBB Freizeitsicherheit begrüsst alle aktiven und passiven Fussballerinnen und Fussballer aus der Schweiz, Deutschland und Italien.

«Zusammen schaffen wir Sicherheit» mit Fairness, Offenheit und Vorbildlichkeit. Dieser Slogan soll auch bei euren Freizeitaktivitäten ein wichtiges Thema sein.

- Zeigt Fairplay und Respekt gegenüber euren Gegnern und setzt die Bedingungen des OK in euren Teams um.
- Akzeptiert die Entscheide der Schiedsrichter. Sie sind zu eurem Schutz da.
- Wärmt euch vor jedem Spiel auf. Die körperliche Fitness ist eine Grundvoraussetzung für unfallfreie Spiele.
- Nehmt eure Vorbildfunktion wahr, im Fussball und anderen Freizeitaktivitäten.
- Sportler trinken keinen Alkohol während des Spielbetriebs.

An den Fussballmeisterschaften vom Zugpersonal in Bonstetten-W. im August 2015 verunfallten fünf Mitarbeitende von P-VM. Diese Unfälle verursachten teilweise lange Arbeitsausfälle, begleitet von Schmerzen und allfälligen Operationen. Dadurch mussten einerseits viele Kolleginnen und Kollegen einspringen um die Touren zu ersetzen. Andererseits bereitet es natürlich auch die Familien und Freunden der Verunfallten Sorgen.

Ich wünsche allen Teilnehmenden faire, unfallfreie und spannende Spiele. Dabei soll der Respekt vor den Gegenspielern und deren Gesundheit, aber auch die eigene, jederzeit im Vordergrund stehen. Bleibt fair und zeigt Grösse auf dem Spielfeld. Auch Shaqiri & Co trinken vor und während den Spielen keinen Alkohol.

Viel Spass wünscht euch der Sicherheitscoach von P-VM

Rainer Vogelsanger

Begeisterung?

«Voller Einsatz für ein Ziel.»



Was immer Sie vorhaben. Wir sind für Sie da.

Alfred Johler, Versicherungs-/Vorsorgeberater

**Helvetia Versicherungen
Generalagentur Sursee**

Bahnhofstrasse 42, 6210 Sursee
T 058 280 37 11, M 079 414 13 28
alfred.johler@helvetia.ch

Ihre Schweizer Versicherung.

helvetia



Hauslieferservice | Gastroservice | Festservice



Getränke Bussmann | Grossmatte 30 | 6014 Luzern
041 360 23 05 | www.getranke-bussmann.ch

Prefazione del coach della sicurezza

FFS sicurezza nel tempo libero saluta tutti i partecipanti, attivi e passivi provenienti dalla Svizzera, dalla Germania e dall'Italia.

“Insieme produciamo sicurezza” tramite correttezza, ampie vedute e buon esempio. Questo slogan dovrebbe essere tema principale anche durante il vostro tempo libero.

- Dimostrate correttezza e rispetto nei confronti del vostro avversario, e rispettate le regole del comitato organizzativo.
- Rispettate le decisioni arbitrali; sono prese per garantire la vostra sicurezza.
- Riscaldatevi prima di ogni partita: essere in forma è garanzia d'incolumità fisica.
- Date prova di buon esempio; nel calcio come pure nel tempo libero.
- Sportivi non consumano alcool durante un torneo.

Nel corso del campionato di calcio del personale treno a Bonstetten-W. del 2015, cinque collaboratori sono stati vittime d'infortuni. Questi provocano in parte lunghe assenze dal lavoro, accompagnate da dolori o eventuali interventi chirurgici. Di conseguenza, molte colleghe e colleghi di lavoro hanno dovuto rimpiazzare i turni mancanti, rinunciano a giorni di riposo. D'altra parte anche famiglie e amici si angosciano.

Auguro a tutti i partecipanti emozionanti e corrette partite prive d'infortuni. In questo contesto, il pensiero prioritario deve essere il rispetto dell'avversario, della sua e della propria salute. Rimani corretto e dimostra così grandezza in campo. Anche Shaquiri & Co rinunciano al consumo di bevande alcoliche durante la partita.

Il “coach della sicurezza” di P-VM vi augura buon divertimento.

Rainer Vogelsanger

Allgemeine Bestimmungen

Regole generali

Turnierdauer	8.00 Uhr - ca. 19.00 Uhr
Durata del torneo	dalle 8.00 alle 19.00 ca.
Spieldauer	9.00 Uhr - ca. 17.10 Uhr
Durata delle partite	dalle 9.00 alle 17.10 ca.
Gruppenspiele	9 Min. ohne Seitenwechsel
Girone preliminare	9 min. senza cambio campo
¼ Final	9 Min. ohne Seitenwechsel
¼ finale	9 min. senza cambio campo
½ Final, Rang 3 und 4	10 Min. ohne Seitenwechsel
semi finale e partite per ranghi 3 e 4	10 min. senza cambio campo
Final	10 Min. ohne Seitenwechsel
Finale	10 min. senza cambio campo
Rangverkündigung	Im Anschluss an den Final
Premiazione	di seguito alla finale



Die wichtigsten Spielregeln

Le Regole di gioco più importanti

- Die erstgenannte Mannschaft hat Anstoss und spielt, vom Jury-Tisch aus gesehen, von links nach rechts.
 - **Schienenbeschoner sind obligatorisch.**
 - Es wird gemäss den Regeln des SFV gespielt. Ausnahmen sind im Turnierreglement aufgeführt.
 - Die Zeitstrafe beträgt 2 Minuten.
 - Die Schiedsrichter bzw. das OK erküren anhand einiger Kriterien (z.B. Aufwärmen vor dem Spiel, Anzahl Fouls, keine Unfälle, Respekt vor dem Gegner, Akzeptanz von Schiedsrichterentscheiden) das fairste Team. **(siehe nächste Seite)**
-

- La prima squadra invitata in campo ha il calcio d'inizio e gioca, dal punto di vista del tavolo della giuria, da sinistra a destra.
- **Parastinchi sono obbligatori.**
- Si gioca secondo le regole dell' ASF (Associazione Svizzera Football). Eccezioni sono elencate nel regolamento del torneo.
- La penalità in tempo dura 2 minuti.
- Gli arbitri risp. il Comitato Organizzativo, votano la squadra più corretta in base ad alcuni criteri (p. es: riscaldamento prima della partita; numero falli; nessun incidente; rispetto dell'avversario; accettazione delle decisioni arbitrali). **(vedi la prossima pagina)**



Der Experte rät:

Ein starkes Team
ist auf alles vor-
bereitet. Auch auf
Gefahren.

Gemeinsam sicher.

STOP RISK und / e Luigi Bresciani (CFP VM-FV)
unterstützen das Hallenturnier mit dem Fairplaypreis
sostengono il torneo con il premio Fairplay

SBB Sicherheit

Das Reglement für den Fairnesspreis:

Der Fairness-Preis geht an diejenige Mannschaft, die im Durchschnitt der absolvierten Spiele am wenigsten Strafpunkte aufweist. Bei Punktgleichheit entscheidet die Jury unter Berücksichtigung des Verhaltens während des Turniers.

Il regolamento del premio Fairplay:

Il premio Fairplay va a quelle squadra che nelle medie delle partite giocate ha ottenuto il minor numero di punti di penalità, in caso di parità, tenendo conto del comportamento durante quest'ultimo, la giuria decide quale squadra otterrà il miglior rango nella classifica fair play.

Pro Foul / per foul	=	1 Strafpunkt / 1 punto di penalità
Alkoholkonsum während der Turnierdauer	=	5 Strafpunkte
consumo di alcol durante lo svolgimento del Torneo	=	5 punti di penalità
Fehlen bei Warm-Up / mancare al Warm-Up	=	15 Strafpunkte / 15 punti di penalità
ohne Schienbeinschoner / senza parastinchi	=	15 Strafpunkte / 15 punti di penalità
Gelbe Karte / cartellino giallo	=	10 Strafpunkte / 10 punti di penalità
Gelb - Rote Karte / cartellino giallo-rosso	=	20 Strafpunkte / 20 punti di penalità
Rote Karte / cartellino rosso	=	25 Strafpunkte / 25 punti di penalità

Die Gewinner erhalten / I vincitori ricevono

1. Platz: Fairnesspokal und Prämie von Fr. 300.- / 1° posto: coppa fairplay e Fr. 300.-
2. Platz: Prämie von Fr. 200.- / 2° posto: premio di Fr. 200.-
3. Platz: Prämie von Fr. 100.- / 3° posto: premio di Fr. 100.-

Gruppeneinteilung / Distribuzione gruppi

Gruppe / gruppo A

Innerschweiz 1
Roma FS
Stuttgart
Bern
Säntis
Zürich

Gruppe /gruppo B

Innerschweiz 2
Genève
Basel Bad.
Ticino
JBT
Basel
ZP Frauen

Spielplan Gruppenspiele / Girone preliminare

8.45 Uhr Warm up

Spiel Gioco	Zeit Ora	Mannschaften Squadre	Resultat Risultato
1	09.00 – 09.09	Innerschweiz 2 – ZP Frauen	:
2	09.10 – 09.19	Basel – JBT	:
3	09.20 – 09.29	Roma FS – Innerschweiz 1	:
4	09.30 – 09.39	Ticino – Basel Bad	:
5	09.40 – 09.49	Genève – Innerschweiz 2	:
6	09.50 – 09.59	Stuttgart – Bern	:
7	10.00 – 10.09	ZP Frauen - Basel	:
8	10.10 – 10.19	Ticino – JBT	:
9	10.20 – 10.29	Zürich – Säntis	:
10	10.30 – 10.39	Genève – Basel Bad	:
11	10.40 – 10.49	Roma FS - Stuttgart	:
12	10.50 – 10.59	JBT – ZP Frauen	:
13	11.00 – 11.09	Zürich – Innerschweiz 1	:
14	11.10 – 11.19	Genève – Ticino	:
15	11.20 – 11.29	Basel Bad – Innerschweiz 2	:
16	11.30 – 11.39	Bern – Säntis	:
17	11.40 – 11.49	Zürich – Stuttgart	:
18	11.50 – 11.59	Innerschweiz 2 – Basel	:
19	12.00 – 12.09	Basel Bad – JBT	:

Spielplan Gruppenspiele

Girone preliminare

12.10 Uhr Warm up

Spiel Gioco	Zeit Ora	Mannschaften Squadre	Resultat Risultato
20	12.25 – 12.34	Säntis – Roma FS	:
21	12.35 – 12.44	ZP Frauen – Genève	:
22	12.45 – 12.54	Innerschweiz 1 – Bern	:
23	12.55 – 13.04	JBT – Innerschweiz 2	:
24	13.05 – 13.14	Basel – Ticino	:
25	13.15 – 13.24	Stuttgart - Säntis	:
26	13.25 – 13.34	Bern – Roma FS	:
27	13.35 – 13.44	ZP Frauen – Basel Bad	:
28	13.45 – 13.54	Basel – Genève	:
29	13.55 – 14.04	Innerschweiz 2 - Ticino	:
30	14.05 – 14.14	Roma FS - Zürich	:
31	14.15 – 14.24	Säntis – Innerschweiz 1	:
32	14.25 – 14.34	JBT - Genève	:
33	14.35 – 14.44	Basel Bad – Basel	:
34	14.45 – 14.54	Ticino – ZP Frauen	:
35	14.55 – 15.04	Innerschweiz 1 – Stuttgart	:
36	15.05 – 15.14	Bern - Zürich	:



ruopige optik

RuopigenZentrum, CH-6015 Luzern
Tel. 041 252 01 01, Fax 041 252 01 02

Rangliste Vorrunde

Tabella girone preliminare

Gruppe / gruppo A

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Gruppe / gruppo B

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

Die ersten 4 Mannschaften der Gruppen A & B sind für die Viertelfinals qualifiziert.
Le prime quattro squadre dei gruppi A e B sono qualificate per i quarti di finale.

Spielplan Finalsspiele

Piano di gioco girone finale

Viertelfinale /Quarti di finale

* = Gruppe /gruppo

Spiel Gioco	Zeit Ora	Mannschaften Squadre	Resultat Risultato
37	15.20 – 15.29	4. Gruppe* B – 1. Gruppe* A	
		-	:
38	15.30 – 15.39	3. Gruppe* A – 2. Gruppe* B	
		-	:
39	15.40 – 15.49	4. Gruppe* A – 1. Gruppe* B	
		-	:
40	15.50 – 15.59	3. Gruppe* B – 2. Gruppe* A	
		-	:

SCHEUCHZER



Als Spezialist im Bereich des mechanischen Gleisunterhaltes entwickeln, konstruieren und betreiben wir seit 1917 innovative Maschinen, um den Bedürfnissen von heute und morgen gerecht zu werden.

Innovativ, fortschrittlich, bewahrend streben wir nach der besten Lösung.

Spécialiste de l'entretien mécanisé des voies de chemin de fer depuis 1917, nous concevons, fabriquons et exploitons des machines à la pointe de l'innovation pour répondre aux besoins d'aujourd'hui et de demain.

Innovier, optimiser, sécuriser, une nécessité permanente d'offrir le meilleur.



www.scheuchzer.ch

SCHEUCHZER

VEROFIT[®]

SPORTSDRINK

ISOTONIC

- gut verträglich – dank spezieller Zuckerarten
- verlängert Leistungsfähigkeit
- Anstrengung wird als geringer empfunden!
- hervorragender Geschmack



REGENERATION

- schneller erholt!
 - rascher Muskelaufbau
 - wissenschaftlich getestet*
 - mit allen Vitaminen, Mineralstoffen und Spurenelementen
- * INW Ernährungsbiologie der ETH Zürich (Dr. P. C. Colombani et al.)



ENERGY GEL 2+1

- extra schneller Energieschub
- mit Koffein und Natrium
- beeinflusst Leistung positiv
- aromaneutral, säurefrei (ph-neutral)



VEROFIT – Der Geheimtipp für Top-Leistung! Ein Versuch, der sich lohnt und auch Sie begeistern wird!

PS: Kennen Sie schon unsere hervorragenden VEROFIT-Riegel?

Beratung und Verkauf:

Peter Jehle
6460 Altdorf

Telefon 077 403 81 45
E-Mail: jehlepeter@gmx.ch

VEROFIT  ein Schweizer Produkt

www.verofit.ch

Spielpläne Finalsplele

Piano di gioco girone finale

Halbfinals / Semifinale

* = Sieger/vincitore

Spiel Gioco	Zeit Ora	Mannschaften Squadre	Resultat Risultato
41	16.10 – 16.20	*Spiel 37 - *Spiel 38	
		-	:
42	16.21 – 16.31	*Spiel 39 - *Spiel 40	
		-	:

Spiel um Rang 3 und 4

Partite per ranghi 3 e 4

* = Verlierer/perditore

Spiel Gioco	Zeit Ora	Mannschaften Squadre	Resultat Risultato
43	16.40 – 16.50	* Spiel 41 - * Spiel 42	
		-	:

Final / Finale

* = Sieger/vincitore

Spiel Gioco	Zeit Ora	Mannschaften Squadre	Resultat Risultato
44	17.00 – 17.10	* Spiel 41 - * Spiel 42	
		-	:

**Sieger 14. Internationales Hallenfussballturnier
in Luzern - 2015**

Schiedsrichter Arbitro

Hodel Herbert

Lakic Vasko



Wasfy Salih

Hans Peter Schöpfer

Jurytisch Tavolo della giuria

Sandro Battilana

Martin Kindler



Pius Fischer

Sabina Fischer

Markus Nobs

Wirtschaft Ristorazione

Roland Greub

Giulia Vosti



Vincenzo Trifari

Nicole Gomes



VITAL KOPP GmbH



*Reservieren Sie jetzt für Ihre
Privat- oder Firmenanlässe*

METZGEREI

Eschenstrasse 8, 6020 Emmenbrücke
Telefon 041 260 22 22, Fax 041 260 46 22
www.metzgerei-kopp.ch, www.haltentreff.ch



Inserenten / Sponsoren Inserzionisti / Sponsor

BAHNHOF LUZERN	BAHNHOFSHOPPING	LUZERN
BUSSMANN	Getränke	Luzern
HELVETIA	VERSICHERUNGEN	SURSEE
HOTEL CONTINENTAL PARK	RESTAURANT BELLINI	LUZERN
IFF 2-RAD CENTER	TRIUMPH-PARTNER	GETTNAU
RESTAURANT GOTTHARD		ARTH-GOLDAU
RUOPIGE OPTIK	BRILLEN UND KONTAKTLINSEN	REUSSBÜHL
SEV	SCHWEIZERISCHER EISENBAHN- UND VERKEHRSPERSONAL-VERBAND	BERN
STOP RISK	Unfallverhütung SBB	Bern
SUVA	Schweizerische Unfallversicherungsanstalt	Luzern
VITAL KOPP	Partyservice Metzgerei	Emmenbrücke
WÜTHRICH	Haushaltgeräte	Rotkreuz
ZAUGG + SALVISBERG AG	Alles aus Massivholz	Bowil
Scheuchzer SA	Gleisunterhalt	Bussigny
Vanoli AG	Gleisbau	Zofingen

Wir danken allen Inserenten und Sponsoren
für ihre Unterstützung und ihr Vertrauen

Ringraziamo tutti gli inserzionisti
per il loro appoggio e la loro fiducia

Pokalspender Donatori delle Coppe

SEV - ZPV

CFP –Team

Herbert Felder

Luigi Bresciani

Mona und Didì Bussard

Regula und Sepp Glanzmann

SEV - ZPV

Martina Tschanz

Monika Jordi und Erwin Wessner

Ueli Zaugg

Hans-Peter Grossenbacher

Peter Gerig

Edi Schwarzenrüben

Urs Stüder

Franco Bianchi

Daniel Burkhard

Gion Guisep Derungs

Heinz Ernst

Markus Fischer

Unterverband

Luzern

Zugchef AD Luzern

Patronat STP

Zugpersonal Basel

Maienfeld

Sektion Luzern

Kondukteurin Luzern

Zugpersonal Luzern

Kaffeekasse

Zugchef AD Zug

Leiter Zugpersonal Fernverkehr Zürich

Chef Zugpersonal AD Kriens

Zugchef AD Giswil

Zugchef AD Kriens

Kondukteur AD Zug

Zugchef AD Luzern

Zugchef AD Luzern

Zugchef Luzern

<i>Christoph Gisler</i>	Zürich
Urs Herger	Kraw Maga Arth-Goldan
Martina Herzog	EMP Luzern
Mike Jantschi	Planer LP
Urs Langenstein	Zentralbahn
Edi Lüdin	Zugchef AD Adligenswil
Markus Nobs	Zugchef Luzern
Stefan Reichmuth	Kondukteur Luzern
Daniel Schindler	RV Luzern
Raimund Senn	Zugchef Luzern
Hanspeter Stadelmann	Zugchef AD Luzern
Christine Steiner	Zugchefin ZB
Stefan Stöckli	Rangier Luzern
Jörg Urben	Zugchef Luzern
Manfred Zimmermann	CRP Luzern
Bea und Reto Brüllhardt	Zugpersonal
Anna und Ivan Dalmateno	Kondukteur Luzern
Ruth und Peter Jehle	Kondukteur Erstfeld
Abigail und Michael Zberg	Zugpersonal Luzern

... und viele Kleinspender

Ehrengäste

Ospiti d' onore

Herr/Sig. Sergio Tognacca	Ehrenpräsident und Gründer des Turniers Presidente Onorario e fondatore del Torneo
Herr/Sig. Rainer Vogelsanger	Sicherheitscoach P-VM Coach della Sicurezza P-VM
Herr/Sig. Heinz Wyss	Vertreter SUVA-liv Rappresentante SUVA-liv
Herr/Sig. Remo Kurt	Vertreter STOP RISK SBB (Fairplaypreis) Rappresentante STOP RISK FFS (Premio Fairplay)
Herr/Sig. Luigi Bresciani	Patronat STPFA / Spender Fairplaypokal
Herr/Sig. Andreas Burkhardt	Turnierverantwortlicher 1989 - 1994 Responsabile torneo 1989 - 1994
Herr/Sig. Alberto Petrillo	Turnierverantwortlicher 1995 - 2003 Responsabile torneo 1995 - 2003
Herr/Sig. Erwin Zemp	Koordinator der SGZP ausl. Mannschaften
Herr/Sig. Erwin Wessner	Präsident SEV-ZPV Luzern Presidente SEV-ZPV Lucerna
Herr/Sig. Heinz Ernst	Langjähriger Verantwortlicher Küche HFT
Herr/Sig. Herbert Felder	Langjähriger Turnierkassier

1 Allgemeines

- 1.1 Im ganzen Turnhallegebäude (Turnhalle, Garderoben, Toiletten, etc.) gilt striktes Rauchverbot.
- 1.2 In der Turnhalle und auf den Zuschauertribünen dürfen keine Esswaren und Getränke konsumiert werden.
- 1.3 Das Fussballspielen ist ausschliesslich in der Turnhalle gestattet.
- 1.4 Die Mannschaften haben sich 15 Minuten vor Beginn des ersten Spiels (gemäss Spielplan) zu melden und eine gut leserliche Spielerliste am Jurytisch abzugeben.
- 1.5 Die SBB-Mitarbeiter sind bei der SUVA versichert. Bei Spielern der ausländischen Mannschaften ist die Versicherung Sache der Teilnehmer.
Die SGZP Luzern als Veranstalter lehnt jegliche Haftung bei Unfällen oder Diebstahl ab.
- 1.6 Der Austragungsmodus ist im separaten Spielplan festgehalten.
- 1.7 Soweit dieses Reglement nichts anderes vorschreibt, gelten die offiziellen Spielregeln des SFV.

2 Das Spielfeld

- 2.2 Auf Seite Pilatus wird mit der Wand gespielt. Auf der Seite See wird mit der Seitenauslinie gespielt. Geht der Ball ins Seitenaus, so wird das Spiel mit Kick-In fortgesetzt.

4 Spieler

- 4.1 Spielberechtigt sind Chef/innen-Zugpersonal (CFP, CRP), Zugchef/innen, Kondukteure/innen, Reisezugbegleiter/innen, Mitarbeitende Regionalverkehr (ZUS, ZUR), Service Mitarbeitende Zug (FQ), KVÖV- Lernende (welche während der Ausbildung Leistungen auf dem Zug leisten) sowie Lehrlinge der oben genannten Berufe und Spieler/innen die früher eine genannte Funktion inne hatten und immer noch bei der SBB bzw. einer Privatbahn angestellt sind.
- 4.2 Pro Mannschaft dürfen zusätzlich zwei Spieler/innen einer anderen Berufskategorie der SBB bzw. einer Privatbahn mitspielen.
FVP/FIP-Ausweise sind auf Verlangen vorzuweisen.
- 4.3 Eine Mannschaft besteht aus 5 Spielern (1 Torhüter und 4 Feldspieler) und maximal 5 Ersatzspielern.
Während des Turniers dürfen pro Team maximal 10 Spieler eingesetzt werden.
- 4.4 Reduziert sich eine Mannschaft aus irgendeinem Grund auf weniger als 3 Spieler, so wird das Spiel abgebrochen.
Das abgebrochene Spiel wird mit 0:3 Forfait gewertet.

6 Ausrüstung der Spieler

- 6.1 Die Feldspieler einer Mannschaft müssen einheitlich gekleidet sein. Der Torhüter muss von allen Spielern gut zu unterscheiden sein.

Bei gleich- oder ähnlich- farbigen Trikots spielt die erstgenannte Mannschaft in ihrem Dress.

Die Feldspieler spielen in kurzen Hosen.

- 6.2 Es darf nur mit Turnschuhen ohne Noppen gespielt werden. Die Turnschuhe dürfen keine schwarzen Sohlen aufweisen. Das Spielen ohne Turnschuhe ist nicht gestattet.

- 6.3 **Das Tragen von Schienbeinschonern ist obligatorisch. Missachtung der Schienbeinschonerpflicht wird mit der gelben Karte für fehlbare Spieler (= Zeitstrafe) geahndet.**

- 6.4 Das Tragen von Schmuck (Uhren, Halsketten etc.) ist nicht erlaubt.

Kleine Ohrringe dürfen abgeklebt werden.

- 6.5 Der Captain soll eine Armbinde tragen.

8 Spielbeginn und Anstoss

- 8.3 Aus dem Anstoss kann auf direkte Weise ein Tor erzielt werden.

9 Offside und Rückpassregelung

- 9.2 Die Rückpassregel gilt gemäss Reglement des SFV.

10 Freistösse

- 10.2 Beim Freistoss hat sich jeder Gegenspieler auf eine Distanz von 5 Metern zum Ball zu begeben.

11 Penalty

- 11.1 Der Penalty wird vom markierten Penaltypunkt aus getreten.

12 Abstoss

- 12.1 Der Ball muss mittels Abstoss ins Spiel gebracht werden. Der Ball darf ohne Berührung von Wand, Boden oder Spieler die Mittellinie überschreiten.

15 Strafbestimmungen und Strafmass

- 15.1 **Die gelbe Karte bedeutet einen Ausschluss des Spielers für 2 Minuten (Zeitstrafe). Während der Zeitstrafe hat sich der Spieler ausserhalb des Spielfeldes bei der Wechselbank aufzuhalten und darf nicht ersetzt werden.**

- 15.2 Eine zweite gelbe Karte gegen denselben Spieler in einem Spiel hat den Ausschluss bis zum Ende des Spiels zur Folge. Ebenso ist der fehlbare Spieler im nächsten Spiel des Teams nicht spielberechtigt, er darf dann allerdings ersetzt werden.

- 15.3 Eine rote Karte bedeutet den Ausschluss des Spielers bis zum Turnierende.

- 15.4 Mannschaften, die zur festgelegten Zeit nicht auf dem Spielfeld sind, verlieren das Spiel mit 0:3 Forfait.

16 Proteste

- 16.1 Proteste, die Schiedsrichterentscheide betreffen, sind sofort nach dem beanstandeten Entscheid und vor der Wiederaufnahme des Spiels beim Schiedsrichter anzumelden und sofort nach Spielschluss bei der Jury schriftlich einzureichen. Proteste gegen Tatsachenentscheide haben keine Aussichten auf Erfolg.

16.4 Die Jury entscheidet endgültig.

17 Wertung des Spiels

17.1 Bei Punktgleichheit in den Gruppenspielen entscheidet für die bessere Klassierung:

1. Geringere Anzahl Strafpunkte in der Fairplay- Wertung
2. Bessere Tordifferenz
3. Höhere Anzahl erzielter Tore
4. Das Los

17.2 Die Finalspiele werden bei unentschiedenem Spielstand mittels Penaltyschiessen entschieden. Pro Mannschaft müssen drei Spieler bestimmt werden, die zum Penaltypunkt schreiten werden.

17.3 Steht es nach diesen je drei Schützen weiter unentschieden, wird das Penaltyschiessen im KO-System mit jeweils einem Schützen fortgesetzt.

17.4 Teams, welche in der gleichen Runde aus dem Turnier ausscheiden, werden in der Schlussrangliste gemäss ihrer Rangierung in der Fairplay- Rangliste klassiert.

WIR WOLLEN FAIREN SPORT

Regolamento (Forma abbreviata)

1. In generale

- 1.1 Nel complesso sportivo (palestra, spogliatoi, gabinetti, ecc.) vige il divieto assoluto di fumare.
- 1.2 Nella palestra come sulle tribune non è permesso il consumo di cibi e bevande.
- 1.3 Il gioco del calcio è permesso solo in palestra.
- 1.4 Le squadre devono annunciarsi 15 minuti prima dell'inizio della prima partita (secondo il piano di gioco) e consegnare una lista giocatori ben leggibile al tavolo della giuria.
- 1.5 I collaboratori delle FFS sono assicurati presso la SUVA. Per i giocatori delle squadre estere, l'assicurazione è cosa propria. Il gruppo sportivo personale treno di Lucerna (SGZP Luzern), quale organizzatore, declina ogni responsabilità in caso d'infortunio o furto.
- 1.6 Il sistema di gioco del torneo è pubblicato in un piano di gioco separato.
- 1.7 Nel caso questo regolamento non preveda altro, fanno stato le regole dell'Associazione Svizzera di Football (ASF)

2 Il campo

- 2.3 Come marcatura del perimetro di gioco (linee di porta e centrali, aree di rigore), fanno stato le linee apportate sul pavimento. I cerchi del calcio d'angolo e i punti di rigore sono marcati.

4. Giocatori

- 4.1 Capotreni principali, capotreni, conduttrici/tori, accompagnatrici/tori di viaggio, collaboratrici/tori traffico regionale (ZUS / ZUR), collaboratrici/tori FQ, apprendisti KVÖV (coloro che durante l' apprendistato lavorano sul treno) e apprendisti delle categorie menzionate, come pure collaboratrici/tori che in passato coprono un incarico in una delle categorie menzionate e tuttora sono impiegati presso le FFS o una ferrovia privata.
- 4.2 Ogni squadra può militare nei propri ranghi al massimo 2 giocatori di altre categorie ferroviarie, risp. ferrovie private. **Qualora siano richieste, devono essere esibite le tessere FVP / FIP.**
- 4.3 Ogni squadra è composta da 5 giocatori (1 portiere e 4 di movimento) ed al massimo da 5 riserve. Durante tutto il torneo possono venir impiegati al massimo 10 giocatori.
- 4.4 Se per un motivo qualsiasi una squadra si riduce a meno di tre giocatori, la partita viene interrotta e valutata come forfait con il risultato di 0 : 3.

6. Equipaggiamento dei giocatori

- 6.1 I giocatori della stessa squadra devono vestire in modo uguale. Il portiere deve essere riconosciuto in modo eloquente dai giocatori. In caso di similtà o egualità di colori, la squadra che per prima è annunciata gioca con i propri colori.
I giocatori di movimento devono indossare pantaloncini corti.
- 6.2 Si può giocare solo con scarpe da sport senza tacchetti. La suola non può essere nera. Non è ammesso giocare senza scarpe.
- 6.3 **Il porto dei parastinchi è obbligatorio. Il non rispetto comporta un cartellino giallo (= penalità in minuti) per i giocatori in questione.**
- 6.4 Il porto di orologi, catenine, ecc., non è ammesso. **Piccoli orecchini possono essere coperti con un cerotto.**
- 6.5 Il capitano deve indossare una fascia al braccio.

8. Inizio della partita e calcio d'inizio

- 8.3 Da un calcio d'inizio è permesso fare gol direttamente.

9. Fuori gioco e passaggi indietro

- 9.2 Per i passaggi indietro fa stato la regola dell'ASF.

10. Calcio di punizione

- 10.2 In caso di calcio di punizione, ogni giocatore avversario deve trovarsi ad una distanza minima dal pallone di 5 metri.

11. Calcio di rigore

- 11.1 Il calcio di rigore viene calciato da un punto marcato.

12. Rimessa in gioco

- 12.1 Il pallone deve venir messo in gioco tramite calcio di rimessa e può, senza tocca la parete, il pavimento o un giocatore, oltrepassare la linea di metà campo.

15. Disposizioni e misure di penalità

- 15.1 Un cartellino giallo implica 2 minuti di sospensione dal gioco per il giocatore in questione. La penalità va scontata presso la propria panchina fuori dal perimetro di gioco. Il giocatore non può essere sostituito.**
- 15.2 Un secondo cartellino giallo verso il medesimo giocatore durante la stessa partita, comporta per quest'ultimo l'espulsione dalla partita in corso e quella seguente. Per la partita seguente, egli può essere sostituito.
- 15.3 Un cartellino rosso comporta l'espulsione fino a fine torneo per il giocatore in questione.
- 15.4 Le squadre che non si presentano in campo per l'ora stabilita, perdono la partita per forfait 0 : 3.

16. Proteste

- 16.1 Proteste riguardanti decisioni arbitrali devono venir annunciate subito e prima della ripresa del gioco all'arbitro, e inoltrate per iscritto subito dopo la fine della partita al tavolo della giuria. Proteste contro dati di fatto decisionali non hanno alcuna possibilità di successo.
- 16.4 Le decisioni della giuria sono definitive.

17. Valutazione del gioco

- 17.1 Per il miglior rango in caso di parità di punteggio nel girone di qualifica, fanno stato:
 - 1. I punti fair play
 - 2. La miglior differenza reti
 - 3. Il maggior numero di reti segnate
 - 4. Il sorteggio
- 17.2 In caso di pareggio, le finali vengono decise ai calci di rigore, tuttavia solo tre giocatori per squadra.
- 17.3 Non dovesse cambiare il risultato, si prosegue alternativamente con il sistema KO.
- 17.4 Le squadre dello stesso girone, che verranno eliminate dal torneo, verranno posizionate alla fine della classifica, secondo la loro posizione nella classifica Fairplay.

NOI VOGLIAMO UNO SPORT LEALE



preisliste



**14. Internationales Zugpersonal
Hallenfussballturnier 2015 in Luzern**

Getränke

Mineral (mit und ohne Kohlensäure)	3 dl	SFr.	2.-
Flasche	1.5 L	SFr.	7.-
Rivella Rot Cola Cola Cola Zero Citro	3 dl	SFr.	2.50
Flasche	1.5 L	SFr.	9.-
Bier			
Eichhof Lager Klosterbräu	3 dl Flasche	SFr.	3.50
Weisswein (Mont sur Rolle)	1 dl	SFr.	3.50
Rotwein (Primitivo)	0.5 L Flasche	SFr.	13.-
Kaffee crème, Espresso		SFr.	2.50
Tee (Pfefferminz, Hagenbutten, Schwarztee)		SFr.	2.50
Kaffee fertig Holderio (Halb-Halb, Zwetschgen)		SFr.	4.-
Corretto Grappa Grappa 2cl		SFr.	4.-

Speisen

Kuchen	Stk.	SFr.	2.50
Sandwich (Schinken, Salami, Käse)		SFr.	4.-
Poulet Schenkel mit Salat		SFr.	12.-
Wienerli mit Kartoffelsalat		SFr.	7.-
Bunter Salatteller		SFr.	7.-
Minestrone Gemüsesuppe		SFr.	4.50
mit Wienerli (1 Stk.)		SFr.	6.-

Inserenten / Sponsoren Inserzionisti / Sponsor

suvaliv
Sichere Freizeit



VALIANT

zb Die Zentralbahn.



Sattel
HOCHSTUCKLI

AAGS Auto AG Schwyz

coop

Swiss Miniatur

AB Appenzeller Bahnen



Kronberg
Unser Familien-Freizeitberg
im Appenzellerland

VIER
WALDSTÄTTERSEE

Restaurant
Grüne Bode
frisch & traditionell
Hochrainstrasse 22
CH-6010 Kriens
Tel. 041 310 20 90
www.gruenebode-kriens.ch
info@gruenebode-kriens.ch

PILATUS
LUZERN

LUFTSEILBAHN
GRINDELWALD
pfinstegg
SCHNELL-
RODELBAHN

alpamare



Monte
TAMARO

PAPILIORAMA
Swiss Tropical Gardens

bls

THE LUNGE GROUP
PanGas



ZOO BASEL

Ballenberg **fribourg**
tourisme
FREILICHTMUSEUM DER SCHWEIZ
MUSÉE SUISSE EN PLEIN AIR
MUSEO SVIZZERO ALL'APERTO
SWISS OPEN-AIR MUSEUM

SZU
Sihlthal Zürich Uetliberg
Bahn

VICTORINOX

Fart

Monte
Generoso

SOB SÜDOSTBAHN
MIGROS

Jedes Jahr werden rund 45 000 Fussballer durch Verletzungen zum Zuschauen gezwungen.



Fussball ist eine der populärsten Sportarten in der Schweiz. Leider verletzen sich jedes Jahr rund 45 000 Menschen dabei – ein ganzes Stadion voll. Bestimmen Sie jetzt Ihr persönliches Risikoprofil und senken Sie so Ihre Verletzungsgefahr: mit dem Fussballtest auf suva.ch.

suvaliv
Sichere Freizeit